



OPIS PRODUKTU Z INSTRUKCJĄ UŻYCIA

Aquaplast RT™ I

Fibreplast® Thermoplastics I

IntegraBite™

 EC REP Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta	UK Responsible Person QServe Group UK, Ltd. 49 Greek Street Soho, London W1D 4EG United Kingdom	
 Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 712-737-8688 www.CQmedical.com	CH REP	Raditec Medical AG Schlossberg 5a 5454 Bellikon Switzerland

Numer Rejestracyjny: 81300160001

Fibreplast® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Qfix.

Aquaplast RT, Assure, IntegraBite i Integrated Shim to znaki towarowe firmy Qfix.

Moldcare® to zarejestrowany znak towarowy firmy ALCARE CO, LTD.

Clorox® to zarejestrowany znak towarowy firmy The Clorox Company.

Super Sani-Cloth® to zarejestrowany znak towarowy firmy PDI Healthcare.

Cidex® to zarejestrowany znak towarowy firmy Johnson & Johnson.

AQUAPLAST RT™ I FIBREPLAST® THERMOPLASTICS

PRZEZNACZENIE

Materiały Aquaplast RT i Fibreplast służą do unieruchamiania, ustawiania i zmiany pozycji pacjentów poddawanych radioterapii.

! UWAGA ! Prawo federalne Stanów Zjednoczonych dopuszcza sprzedaż wyrobu wyłącznie lekarzom lub na ich zlecenie.

DOCELOWE GRUPY PACJENTÓW

Pacjenci poddawani radioterapii lub procedurom z zakresu obrazowania diagnostycznego.

DOCELOWI UŻYTKOWNICY

Docelowym użytkownikiem produktów jest osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje zgodne z przepisami obowiązującymi w danym regionie.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

- Kontakt tego wyrobu ze skórą może u niektórych osób wywoływać łagodne uczulenie.
- Tworzywa termoplastyczne Aquaplast RT i Fibreplast są przeznaczone wyłącznie do stosowania przez jednego pacjenta i nie są jałowe.
- Maski termoplastyczne powodują osłabienie wiązki radioterapii i zwiększenie dawki skórnej. Osłabienie i zwiększoną dawkę skórną należy uwzględnić podczas planowania terapii.
- Listę symboli wraz z definicjami można znaleźć na stronie www.CQmedical.com.

! OSTRZEŻENIE ! PODCZAS PLANOWANIA I ZABIEGU W ŚRODOWISKU RADIOTERAPII NALEŻY WYKONAĆ WERYFIKACJĘ POZYCJI PACJENTA. W CELU ZWERYFIKOWANIA POZYCJI PACJENTA PRZED ROZPOCZĘCIEM ZABIEGU NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE STANDARDOWYMI PROTOKOŁAMI WERYFIKACJI UŁOŻENIA.

! OSTRZEŻENIE ! PODCZAS PLANOWANIA I PRZEPROWADZANIA LECZENIA ZA POMOCĄ SYSTEMU TERAPII PROTONOWEJ NALEŻY OCENIĆ TAKIE SKUTKI, JAK GŁĘBOKOŚĆ WNIKANIA DAWKI, JEJ ABSORBCJA ORAZ OBSZAR JEJ PRZEMIESZCZANIA.

! UWAGA ! Maski nie wolno przechowywać z wciśniętymi bolcami.

! UWAGA ! Nie podnosić maski za bolce.

POWAŻNE ZDARZENIA

Wszelkie poważne zdarzenia (np. zdarzenia, które spowodowały lub mogły spowodować śmierć bądź poważne obrażenia) należy zgłaszać firmie CQ Medical oraz właściwemu organowi w danym kraju.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ŚRODOWISKU MR

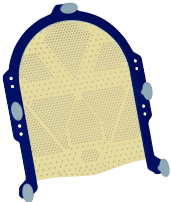
 Testy niekliniczne wykazały, że tworzywa termoplastyczne **Aquaplast RT i Fibreplast** są bezpieczne w środowisku MR. Tworzywa termoplastyczne **Aquaplast RT i Fibreplast** mogą być stosowane w środowisku MR.

AQUAPLAST RT™ I FIBREPLAST® THERMOPLASTICS

INFORMACJE I PRZYDATNE WSKAZÓWKI

- Materiały Aquaplast RT i Fibreplast są dostępne w różnych rozmiarach i grubościach. Pełną gamę materiałów termoplastycznych i dodatkowe informacje można znaleźć w katalogu firmy CQ Medical lub na stronie www.CQmedical.com.
- Materiały Aquaplast RT i Fibreplast można dostosować do stosowania z dostępnymi komercyjnie przyrządami do unieruchamiania i pozycjonowania, takimi jak środki pianotwórcze i poduszki pneumatyczne. Materiały Aquaplast RT i Fibreplast można zmodyfikować do stosowania z większością niestandardowych systemów unieruchamiania głowy i szyi.
- Podczas tworzenia maski można użyć czepka do osłonięcia włosów pacjenta. Po zmiękczeniu tworzywo termoplastyczne może przylgnąć do włosów spryskanych uprzednio lakierem.
- W celu uzyskania optymalnego dopasowania i komfortu pacjenta:
 - Na kościstych wypukłościach można umieścić gazę 10 x 10 cm, aby złagodzić potencjalne punkty nacisku.
 - Podczas tworzenia maski pod głową pacjenta można umieścić podkładkę lub podobny przyrząd. Podczas zabiegu można dodawać lub usuwać podkładki, aby odpowiednio dopasować maskę.
- Przed uformowaniem maski wszelkie otwarte rany lub zmiany należy osłonić opatrunkiem lub plastikową osłoną, zgodnie z procedurą szpitala.
- Nieużywane maski należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i bezpośrednich promieni słonecznych.
- Materiały Aquaplast RT i Fibreplast należy utylizować zgodnie z procedurą szpitala.

IDENTYFIKACJA SWORZNI RAMKI TYPU S

Kolor ramki	Kolor pinów
 Ciemnoniebieska ramka	 Szare sworznie
 Jasnoniebieska ramka	 Białe sworznie

PIEC RAPIDHEAT™

ZMIĘKCZANIE MASKI TERMOPLASTYCZNEJ

! OSTRZEŻENIE ! POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI OSTRZEŻENIAMI, ŚRODKAMI OSTROŻNOŚCI I INSTRUKCJAMI UŻYTKOWANIA ZAWARTYMI W OPISIE PRODUKTU I INSTRUKCJI UŻYCIA PIECA RAPIDHEAT™.

! OSTRZEŻENIE ! STOJAKI W PIECU MOGĄ BYĆ GORĄCE! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ. W TRAKCIE OBSŁUGI UŻYWAĆ ZABEZPIECZENIA DŁONI.

Przed wprowadzeniem pacjenta do pomieszczenia z symulatorem należy włączyć piec RapidHeat™, naciskając przycisk zasilania .

Tryb ręczny

1. Gdy wskaźnik programu (P01, P02 itp.) przestanie migać, naciśnij przycisk ZWIĘKSZANIA  lub ZMNIEJSZANIA , aby ustawić żądaną temperaturę. Zacznie migać wskaźnik obok małej ikony TEMPERATURY .
2. Naciśnij przycisk ZEGARA . Zacznie migać wskaźnik obok małej ikony ZEGARA . Naciśnij przycisk ZWIĘKSZANIA  lub ZMNIEJSZANIA , aby ustawić żądany czas nagrzewania.
3. Naciśnij przycisk START/STOP , aby rozpocząć cykl nagrzewania wstępnego. Na ekranie pojawi się skrót „PrH” oznaczający NAGRZEWANIE WSTĘPNE. Przejdź do sekcji „Nagrzewanie maski”.

! UWAGA ! Zmieniając temperaturę, należy upewnić się, czy miga mała ikona TEMPERATURY . Zmieniając czas nagrzewania, należy upewnić się, czy miga mała ikona ZEGARA.

Tryb programowy

1. Aby wybrać żądany program, w trakcie migania wskaźnika programu (P01, P02, itp.) naciśnij przycisk ZWIĘKSZANIA  lub ZMNIEJSZANIA .
2. Naciśnij przycisk START/STOP , aby rozpocząć cykl nagrzewania wstępnego.

! UWAGA ! Na wyświetlaczu miga ostatni zapamiętany program P01 (Program 1), P02 (Program 2), itp. Jeśli przestanie migać, naciśnij przycisk P , a następnie przycisk ZWIĘKSZANIA  lub ZMNIEJSZANIA , aż do wybrania żądanego programu.

PIEC RAPIDHEAT™

Nagrzewanie maski

1. Gdy piec zakończy cykl nagrzewania wstępnego i będzie gotowy do nagrzewania maski termoplastycznej, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat PrH READY.
2. Umieść maskę Aquaplast RT lub Fibreplast na wkładce siatkowej.
3. Używając wkładki siatkowej jako arkusza do przenoszenia, umieść maskę na stojaku w piecu.

! UWAGA ! Dolną krawędź ramy maski skieruj w stronę tylnej części pieca i wyrównaj względem tylnej krawędzi stojaka pieca. Głowowa część maski powinna być wyrównana względem przedniej krawędzi stojaka z przodu pieca.

4. Po zamknięciu drzwi pieca naciśnij przycisk START/STOP  i zegar rozpocznie odliczanie.
 - Podczas cyklu zmiękczenia rzeczywistą temperaturę w komorze pieca można sprawdzić, naciskając jeden raz przycisk TEMPERATURY .
 - Aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę w piecu, naciśnij przycisk ZWIĘKSZANIA  lub ZMNIEJSZANIA , aż do ustawienia żądanej temperatury.
 - Aby wydłużyć lub skrócić czas, naciśnij przycisk ZEGAR , a następnie przycisk ZWIĘKSZANIA  lub ZMNIEJSZANIA , aby ustawić ponownie czas nagrzewania.
 - Naciśnij przycisk LAMPY , aby oświetlić wnętrze pieca. Światło pozostanie włączone przez 60 sekund.
 - Otwarcie drzwi pieca w trakcie procesu zmiękczenia spowoduje zatrzymanie zegara. Zegar wznowi odliczanie po zamknięciu drzwi pieca.
5. Gdy zegar wskaże zero, piec wyda trzy sygnały dźwiękowe, które będzie powtarzać co 60 sekund, wskazując, że cykl zmiękczenia został zakończony. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat READY. Używając wkładki siatkowej jako arkusza do przenoszenia, zdejmij maskę ze stojaka pieca.
6. Przed założeniem maski pacjentowi sprawdź, czy maska wystygła na tyle, aby nie sprawiać dyskomfortu pacjentowi.

PIEC RAPIDHEAT™

Zalecane czasy nagrzewania masek termoplastycznych CQ Medical

Maska termoplastyczna	Czas nagrzewania	Temperatura nagrzewania
2.4mm Aquaplast and Fibreplast RT for Head Only	5–7 minut	74°C (165°F)
2.4mm Aquaplast and Fibreplast RT for Head, Neck & Shoulder Masks		
2.4mm Aquaplast Chin Strap		
3.2mm Aquaplast and Fibreplast RT for Head Only *	7–9 minut	
3.2mm Aquaplast and Fibreplast RT for Head, Neck & Shoulder Masks		
Encompass SRS Fibreplast Anterior and Posterior Masks		
2.4mm, 3.2mm Aquaplast and Fibreplast Solid Sheet for Pelvis, Breast and Extremities	12–15 minut	
4.8mm Aquaplast and Fibreplast Solid Sheet for Pelvis, Breast and Extremities	15–20 minut	

! UWAGA ! 4,8 mm Aquaplast™ mają dłuższy czas nagrzewania, 12 minut i więcej.

! OSTRZEŻENIE ! NIE PODGRZEWĄĆ MASKI DŁUŻEJ NIŻ 30 MINUT.

ŁAŹNIA WODNA

ZMIĘKCZANIE MASKI TERMOPLASTYCZNEJ

! OSTRZEŻENIE ! POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI OSTRZEŻENIAMI, ŚRODKAMI OSTROŻNOŚCI I INSTRUKCJAMI UŻYTKOWANIA ZAWARTYMI W OPISIE PRODUKTU I INSTRUKCJI UŻYCIA ŁAŹNI WODNEJ.

1. Przed wprowadzeniem pacjenta do pomieszczenia z symulatorem włącz łaźnię wodną zawierającą wodę w ilości wystarczającej do pokrycia arkusza materiału termoplastycznego.
2. Umieść wkładkę siatkową w gorącej wodzie i połóż na niej maskę.

Zalecane czasy nagrzewania masek termoplastycznych CQ Medical

Maska termoplastyczna	Czas nagrzewania	Temperatura nagrzewania
Maski Aquaplast RT	2 minuty	70°–75°C (160°–170°F)
Maski Fibreplast	2 minuty	75°–80°C (165°–175°F)

! OSTRZEŻENIE ! NIE POZOSTAWIAĆ MASKI W ŁAŹNI WODNEJ DŁUŻEJ NIŻ 30 MINUT.

3. Używając wkładki siatkowej jako arkusza do przenoszenia, wyjmij ramę z wody i wytrzyj nadmiar płynu suchym ręcznikiem. Dopilnuj, aby maska była sucha i miała temperaturę tolerowaną przez pacjenta.

! OSTRZEŻENIE ! RAMA I MATERIAŁ TERMOPLASTYCZNY MOGĄ BYĆ GORĄCE! ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ. ABY UNIKNĄĆ OBRAŻEŃ U PACJENTA, PRZED ZAŁOŻENIEM MASKI NALEŻY JĄ DELIKATNIE SCHŁODZIĆ.

INSTRUKCJA FORMOWANIA

INSTRUKCJA FORMOWANIA MATERIAŁÓW AQUAPLAST RT I FIBREPLAST

1. Zastosuj odpowiednie podparcie głowy i opcje MOLDCARE® w zależności od stosowanego przyrządu.

! UWAGA ! Przed umieszczeniem maski na skórze pacjenta korzystne może być wstępne rozciągnięcie materiału w zależności od stosowanego przyrządu. Wstępnie rozciągnięty materiał zapewni bardziej równomierny wzór otworów na gotowej masce i ograniczy efekt kurczenia się. Nie zaleca się wstępnego rozciągania materiału Fibreplast.

2. W celu wstępnego rozciągnięcia materiału na ramie w kształcie litery U lub litery S przyłóż ramę maski do biodra i ręcznie rozciągnij materiał na około 15 cm (rys. 1).

3. Przed umieszczeniem miękkiej maski na skórze pacjenta upewnij się, że nie jest zbyt gorąca.

4. Dopasuj maskę przez zaczepienie krawędzi materiału termoplastycznego pod podbródkiem pacjenta, trzymając materiał termoplastyczny przechylony pod kątem 45° względem twarzy pacjenta (rys. 2).

! UWAGA ! Procedura może się zmieniać w zależności od typu stosowanego przyrządu.

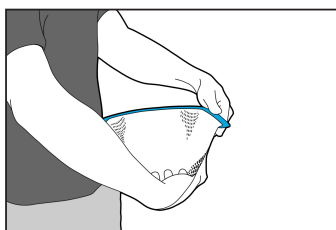
5. Rozciągnij materiał termoplastyczny na 15–20 cm i opuść z powrotem na przyrząd (rys. 3).

6. Zamocuj maskę do przyrządu.

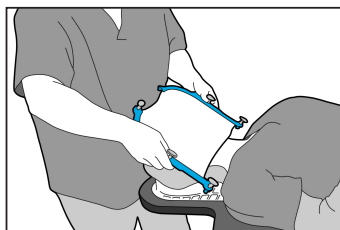
! UWAGA ! Przebieg mocowania maski zależy od typu stosowanego przyrządu.

7. Zakończ formowanie maski, odwzorowując kontury głowy i nosa przez delikatne naciskanie palcami (rys. 4).

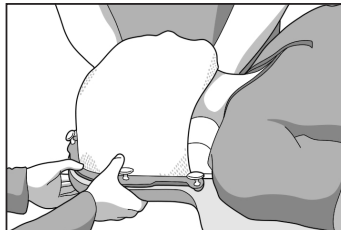
8. Przed zdjęciem maski odczekaj, aż całkowicie ostygnie – nie mniej niż 10–15 minut. W miarę możliwości rozpocznij symulację jeszcze podczas stygnięcia maski, nie ściągając jej aż do zakończenia procesu.



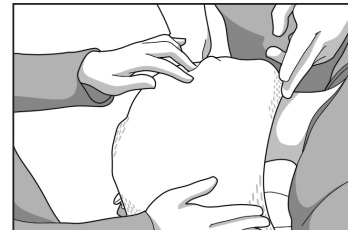
Rys. 1



Rys. 2



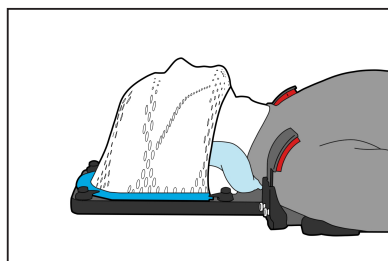
Rys. 3



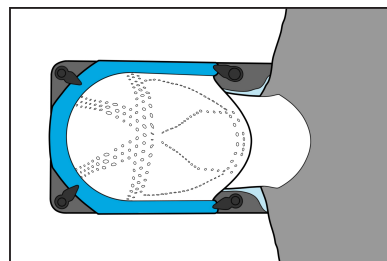
Rys. 4

PRZYKŁADY UMIESZCZENIA MATERIAŁU TERMOPLASTYCZNEGO VARIABLE PERF

Poniżej zamieszczono przykład sposobu, w jaki materiał termoplastyczny ze zmienną perforacją należy umieszczać na twarzy pacjenta. Pokazano odpowiednie położenie podbródka i nosa.



Rys. 5



Rys. 6

INSTRUKCJA FORMOWANIA

INSTRUKCJA FORMOWANIA MASKI OTWARTEJ NA GŁOWĘ ASSURE™

1. Zastosuj odpowiednie podparcie głowy i opcje MOLD CARE® w zależności od stosowanego przyrządu.
2. Przed umieszczeniem miękkiej maski na skórze pacjenta upewnij się, że nie jest zbyt gorąca.
3. Umieść maskę termoplastyczną na twarzy pacjenta, zaczynając od klatki piersiowej, aż dolna granica otworu twarzowego zetknie się ze spodem nosa pacjenta, a górna znajdzie się 1 cm nad brwiami.
4. Przed zamocowaniem maski druga osoba musi przyłożyć dłonie wzdłuż górnej i dolnej krawędzi w celu zabezpieczenia otworu podczas mocowania maski do przyrządu.
5. Materiał termoplastyczny należy rozciągnąć na 15–20 cm (6 do 8 cali) i opuścić z powrotem na przyrząd.
6. Zamocuj maskę do przyrządu.

! UWAGA ! Przebieg mocowania maski zależy od typu stosowanego przyrządu.

7. W celu zapewnienia dodatkowej sztywności i stabilności złóż dolną część maski wokół podbródka pacjenta.
8. Zakończ formowanie maski, odwzorowując kontury głowy przez delikatne naciskanie palcami.
9. Przed zdjęciem maski odczekaj, aż całkowicie ostygnie – nie mniej niż 10–15 minut. W miarę możliwości rozpocznij symulację jeszcze podczas stygnięcia maski, nie ściągając jej aż do zakończenia procesu.

INSTRUKCJA FORMOWANIA MASKI OTWARTEJ NA GŁOWĘ I BARKI ASSURE

1. Zob. kroki 1–3 w części dotyczącej formowania maski otwartej na głowę Assure.
2. Przed zamocowaniem maski druga osoba musi przytrzymać obiema rękami materiał termoplastyczny na klatce piersiowej pacjenta.
3. Powoli rozciągnij maskę w kierunku dolnej części przyrządu uważając, aby nie rozciągnąć nadmiernie otworu na twarz, a następnie zamocuj za pomocą bolców blokujących.
4. Zakończ formowanie maski, odwzorowując kontury głowy i barków przez delikatne naciskanie palcami.
5. Przed zdjęciem maski odczekaj, aż całkowicie ostygnie – nie mniej niż 10–15 minut. W miarę możliwości rozpocznij symulację jeszcze podczas stygnięcia maski, nie ściągając jej aż do zakończenia procesu.

INSTRUKCJA FORMOWANIA

INSTRUKCJA FORMOWANIA MASEK ZE INTEGRATED SHIMS™ (ZINTEGROWANYMI PODKŁADKAMI)

! UWAGA ! Jeśli bolec zintegrowanej podkładki wysunie się z ramy, maskę należy wyrzucić. Nie należy dokonywać prób ponownego montażu maski ze zintegrowanymi podkładkami.

1. Obróć każdy bolec na tylnej masce termoplastycznej do żądanej wysokości podkładki. Zalecana wysokość wynosi 2 mm (zamieszczone oznaczenia wskazują na wysokości w krokach 0,5 mm, (rys. 7).
2. W zależności od typu używanej maski termoplastycznej wykonaj instrukcje opisane w jednej z poniższych części:
 - Instrukcja formowania materiałów Aquaplast RT i Fibreplast – wykonaj kroki 1–5.
 - Instrukcja formowania maski otwartej na głowę Assure – wykonaj kroki 1–4.
 - Instrukcja formowania maski otwartej na głowę i barki Assure – wykonaj kroki 1–3.

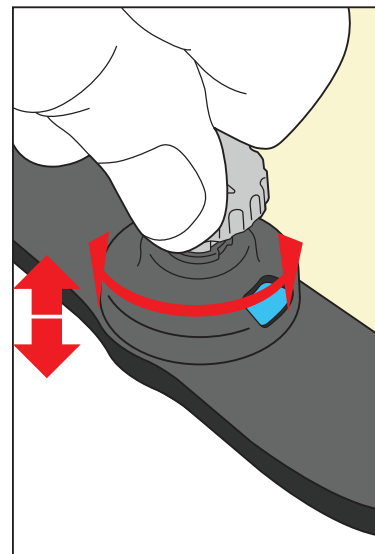
! UWAGA ! Przed zabezpieczeniem przedniej części maski należy się upewnić, że zintegrowane podkładki Integrated Shims™ zostały ustawione na wymaganą wysokość.

! OSTRZEŻENIE ! PRZY MOCOWANIU NALEŻY UWAŻAĆ, ABY NIE ZAKLESZCZYĆ SKÓRY PACJENTA LUB OPERATORA MIĘDZY MASKĄ A PRZYRZĄDEM.

3. Zabezpiecz maskę termoplastyczną przez dociśnięcie w dół wszystkich bolców – rozlegnie się kliknięcie wskazujące na to, że maska przednia została zabezpieczona.
4. Zakończ formowanie maski, odwzorowując kontury głowy i barków przez delikatne naciskanie palcami.
5. Przed zdjęciem maski odczekaj, aż całkowicie ostygnie – nie mniej niż 10–15 minut. W miarę możliwości rozpocznij symulację jeszcze podczas stygnięcia maski, nie ściągając jej aż do zakończenia procesu.

! UWAGA ! Maski termoplastyczne zawierają wbudowany system podkładek Integrated Shim System™, umożliwiający wykonywanie regulacji wysokości bez zdejmowania systemu maski.

- Obrotem bolca ustaw pożądaną wysokość podkładki przy założonej lub zdjętej masce termoplastycznej. Obróć w prawo, aby unieść podkładkę, a w lewo, aby ją obniżyć.
- Skok regulacji podkładki wynosi 0,5 mm.
- Wysokość każdej podkładki można ustawić niezależnie od pozostałych.



Rys. 7

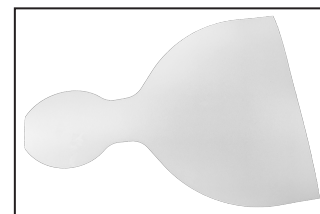
MASKA AQUAPLAST™ LUB FIBREPLAST® DO RAMY BOS

KONFIGURACJA

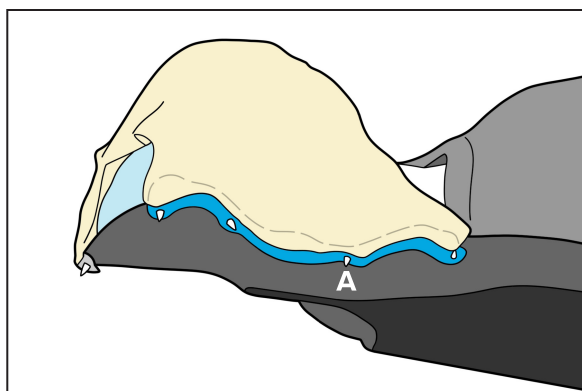
Umieść podparcie głowy/szyi z pianki BoS w obszarze podparcia szyi wyrobu.

- Zamiast podparcia głowy/szyi z pianki można użyć poduszki MOLD CARE®. Do stosowania z ramą BoS firma CQ Medical zaleca poduszki RT-4492U.
- Aby skompensować skurczenie się maski BoS, można użyć podkładki piankowej (RT-4485).

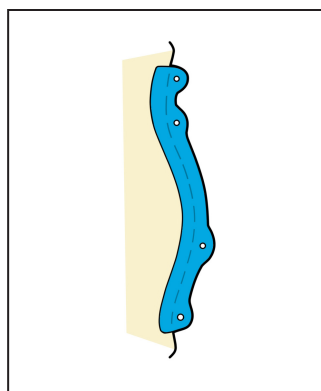
! UWAGA ! Formowanie maski BoS odbywa się od strony zgrzewania (patrz rysunek 11), po jej ustawieniu względem pacjenta i przymocowaniu do sworzni wyrobu BoS. W trakcie formowania maskę wkładać do łaźni wodnej lub do pieca, a także ustawiać w kierunku pacjenta z ramą skierowaną w dół (patrz rysunek 10). Najłatwiej przymocować ramę do przyrządu BoS, zaczynając od sworzni oznaczonego literą „A” na rysunku 9.



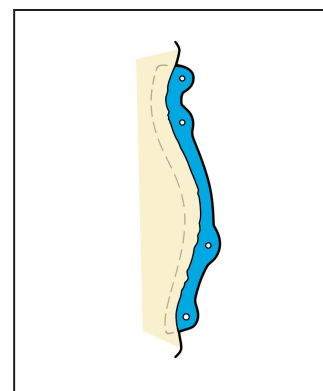
Rys. 8: Podkładka piankowa (RT-4485)



Rys. 9



Rys. 10: Bok ramy



Rys. 11: Strona zgrzewania

ZDEJMOWANIE

1. Zdejmij maskę z pacjenta.
2. Uwolnij pacjenta z wyrobu.
3. Zdejmij wyrób z blatu stołu.
4. Zdejmij adapter do indeksowania z blatu stołu.

OGÓLNE PRZESTROGI



Nie stosować z

Nie stosować z całkowitymi syntetycznymi protezami zębowymi w górnej/dolnej szczęce ani uzupełnieniami stomatologicznymi wymagającymi związania wypełnień z żywicy kompozytowej, akrylu lub porcelany.

Dodatkowe przestrogi

- Przed każdym użyciem maskę należy wyczyścić.
- W przypadku upuszczenia płytki zgryzowej należy ją wyrzucić.
- Należy zachować ostrożność przy wprowadzaniu płytki zgryzowej do ust pacjenta, aby nie zakleszczyć warg między zębami a maską.
- Płytkę zgryzową może powodować powstawanie artefaktów.
- Płytkę zgryzową może powodować efekt bolusa.
- Należy zachować ostrożność, pamiętając o możliwości otoczenia zęba w przypadku dopuszczenia do przepływu materiału termoplastycznego wokół podcięcia.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ŚRODOWISKU MR

MR Testy niekliniczne wykazały, że wyrób **IntegraBite** jest bezpieczny w środowisku MR. Wyrób **IntegraBite** może być stosowany w środowisku MR.

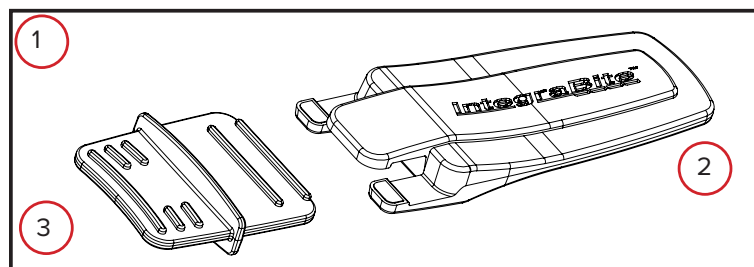
CECHY

Opis

Zindywidualizowany przyrząd unieruchamiający IntegraBite zapewnia dokładne i powtarzalne pozycjonowanie pacjentów przyjmujących radioterapię obszaru głowy i szyi. Płytkę IntegraBite opracowano z myślą o zapewnieniu powtarzalności pozycjonowania i maksymalnego dostępu do pacjenta w celu leczenia pod różnymi kątami. System IntegraBite ma na celu unieruchomienie głowy i szyi podczas leczenia, umożliwiając odtwarzanie ustawienia.

Wymagane akcesoria

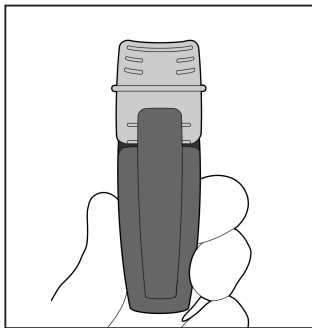
Maska termoplastyczna Fibreplast.



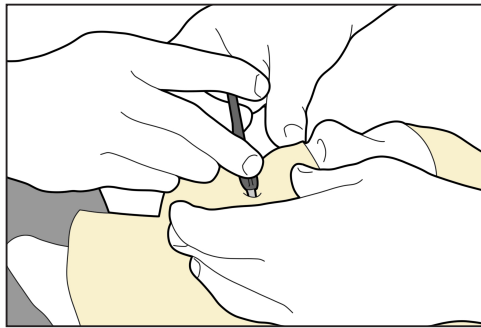
1. PRZYRZĄD UNIERUCHAMIAJĄCY INTEGRABITE
2. APLIKATOR
3. PŁYTKA ZGRYZOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

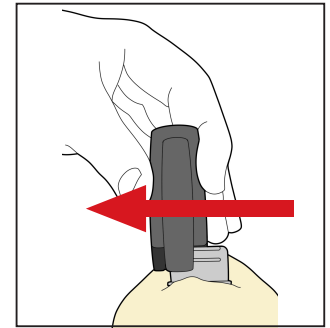
1. Upewnij się, że przyrząd unieruchamiający IntegraBite został prawidłowo zmontowany z aplikatorem i płytką zgryzową wyrównanymi pionowo (rys. 11).
2. Zmontuj maskę Fibreplast zgodnie ze wskazówkami zawartymi w dostarczonej instrukcji.
3. Włóż płytkę zgryzową przez maskę do ust pacjenta, gdy maska jest jeszcze miękka i można ją formować (rys. 12).
4. Wprowadź płytkę zgryzową na odpowiednią głębokość zgodnie z wytycznymi (rys. 12).
5. Po włożeniu płytki zgryzowej do ust pacjenta należy ją wyśrodkować i poprosić pacjenta o zagryzienie zakrzywionej krawędzi płytki.
6. Pozostaw maskę do ostygnięcia i zastygnięcia.
7. Gdy maska całkowicie zastygnie, wyjmij aplikator przyrządu unieruchamiającego IntegraBite z płytki zgryzowej, wysuwając go w prawo lub w lewo (rys. 13).



Rys. 11



Rys. 12



Rys. 13

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

CZYSZCZENIE INTEGRABITE

Część maski wkładaną do ust pacjenta należy przed każdym użyciem wyczyścić roztworem wodnym środka odkażającego.

CZYSZCZENIE MASKI TERMOPLASTYCZNEJ

Aby wyczyścić, należy nanieść roztwór na czystą szmatkę i przetrzeć powierzchnię. Wzrokowo sprawdzić stan maski termoplastycznej. Jeśli nie jest czysta, należy powtórzyć poprzednie kroki czyszczenia, aż będzie ona widocznie czysta. Użyć czystej szmatki zwilżonej wodą do przetrwania maski termoplastycznej, aby usunąć z niej wszelkie pozostałości środka czyszczącego. Aby osuszyć maskę termoplastyczną, przetrzeć ją czystą, suchą szmatką. Następujące materiały czyszczące zostały przetestowane i uznane za odpowiednie do czyszczenia maski termoplastycznej:

- Woda
- Woda z mydłem

DEZYNFEKCJA MASKI TERMOPLASTYCZNEJ PO FORMOWANIU

Aby zdezynfekować przyrząd, należy użyć jednego z poniższych środków dezynfekujących zgodnie z instrukcjami producenta.

- Roztwór wybielacza 10% Clorox®
- Super Sani-Cloth®
- Alkohol izopropylowy
- Cidex® OPA

LISTA CZĘŚCI

! UWAGA ! Firma CQ Medical oferuje maski termoplastyczne w różnych rozmiarach i o różnej grubości. Dobór maski do konkretnych zastosowań pozostaje w gestii działu fizyki.

Kod produktu	Opis	Ilość w opakowaniu produktu
RT-1597B	Aquaplast RT Cosmas Cup, Size B	5
RT-1597C	Aquaplast RT Cosmas Cup, Size C	5
RT-1597D	Aquaplast RT Cosmas Cup, Size D	5
RT-1597E	Aquaplast RT Cosmas Cup, Size E	5
RT-1722	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 2.4 mm, Solid	5
RT-1722P24	Aquaplast RT Sheet, 2.4 mm, 18" x 24", Solid	5
RT-1776KSDGXF	Fibreplast Splt Hd Only S-Frame, Ext. Face, 2.4 mm	10
RT-1776KYSDGXF	Fibreplast Open View Splt Hd Only S-Frame Variable	10
RT-1778	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 2.4 mm	5
RT-1778KFORF3	Assure Open View Fibreplast 3-Point Mask	10
RT-1778KFORF5	Assure Open View Fibreplast 5 Point Mask	10
RT-1778KORF3	Fibreplast Orfit 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1778KORF5	Fibreplast Orfit 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1778KPR3D	Fibreplast PR 3-Point, Std, 2.4 mm Locks	10
RT-1778KPR3DF	Assure Open View Fibreplast PR 3-Point, 2.4 mm Locks	10
RT-1778KPR5D	Fibreplast PR 5-Point, 2.4 mm Locks	10
RT-1778KPR5DF	Assure Open View Fibreplast PR 5-Point, 2.4 mm Locks	10
RT-1778KSDF	Fibreplast Open View Hd +Shldr 2.4 mm Micro Perf	10
RT-1778ORF3	Aquaplast Orfit 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1778ORF4	Aquaplast Orfit 4-Point, 2.4 mm	10
RT-1778ORF5	Aquaplast Orfit 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1778PR2	Aquaplast PR 2-Point, 2.4 mm	10
RT-1778PR2DC	Aquaplast RT 20 cm Chin Strap	4
RT-1778PR3	Aquaplast PR 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1778PR3D	Aquaplast PR 3-Point, Std, 2.4 mm Locks	10
RT-1778PR5	Aquaplast PR 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1778PR5D	Aquaplast PR 5-Point, 2.4 mm Locks	10
RT-1779	Aquaplast U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779ESD	Aquaplast RT Head Only CURVE S-Frame, 2.4 mm, Standard	10
RT-1779KESDX	Fibreplast Head Only CURVE S-Frame, 2.4 mm, Standard	10
RT-1779KR	Fibreplast Reloadable Insert, Std, 2.4 mm	5
RT-1779KS	Fibreplast Slim U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779KSD	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Std, 2.4 mm	10
RT-1779KSDX	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Ext, 2.4 mm	10
RT-1779KSX	Fibreplast Slimline U-Frame, 2.4 mm, Extended	5
RT-1779L	Aquaplast U-Frame, Lng, 2.4 mm	5
RT-1779O	Aquaplast Org U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779S	Aquaplast Slim U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779SD	Aquaplast Hd Only Portrait S-Frame, Std, 2.4 mm	10
RT-1779SDL	Aquaplast Hd Only Portrait S-Frame, Lng, 2.4 mm	10
RT-1779SDX	Aquaplast Hd Only Portrait S-Frame, Ext, 2.4 mm	10
RT-1779SL	Aquaplast Slim U-Frame, Lng, 2.4 mm	5
RT-1779SO	Aquaplast Slim Org U-Frame, Std, 2.4 mm	5
RT-1779SX	Aquaplast Slim U-Frame, Ext, 2.4 mm	5

LISTA CZĘŚCI

Kod produktu	Opis	Ilość w opakowaniu produktu
RT-1779X	Aquaplast U-Frame, Ext, 2.4 mm	5
RT-1781P	Aquaplast RT Sheet, 9" x 10", 2.4 mm, Perf	5
RT-1782	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 2.4 mm, Perf	5
RT-1782BOS-DXS	Aquaplast RT Head Only BoS, 2.4 mm Standard Perf	10
RT-1782ESD	Aquaplast RT Head & Shoulder CURVE S-Frame, 2.4 mm	10
RT-1782KESD	Fibreplast Head & Shoulder CURVE S-Frame, 2.4 mm	10
RT-1782KORF3	Fibreplast Orfit 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1782KORF5	Fibreplast Orfit 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1782KPR3D	Fibreplast PR 3-Point, Std, 2.4 mm Locks	10
RT-1782KPR5D	Fibreplast PR 5-Point, 2.4 mm Locks	10
RT-1782KSD	Fibreplast Hd+Shldr Portrait S-Frame, 2.4 mm	10
RT-1782KYSDF	Fibreplast Open View Hd + Shldr 2.4 mm Micro Perf	10
RT-1782ORF3	Aquaplast Orfit 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1782ORF4	Aquaplast Orfit 4-Point, 2.4 mm	10
RT-1782ORF5	Aquaplast Orfit 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1782PR3	Aquaplast PR 3-Point, Std, 2.4 mm	10
RT-1782PR3D	Aquaplast PR 3-Point, Std, 2.4 mm Locks	10
RT-1782PR4	Aquaplast PR 4-Point, 2.4 mm	10
RT-1782PR5	Aquaplast PR 5-Point, 2.4 mm	10
RT-1782PR5D	Aquaplast PR 5-Point, 2.4 mm Locks	10
RT-1782SD	Aquaplast RT Hd+Shldr Portrait S-Frame, 2.4 mm	10
RT-1783P	Aquaplast RT Sheet, 12" x 18", 2.4 mm, Perf	5
RT-1783P3	Aquaplast RT Sheet, 12" x 18", 2.4 mm, Perf	5
RT-1788	Aquaplast RT Sheet, 9" x 12", 2.4 mm, Perforated	5
RT-1788P	Aquaplast RT Sheet, 9" x 12", 2.4 mm, Perf	5
RT-1819KS	Fibreplast Slim U-Frame, Std Nose, 3.2 mm	5
RT-1819KSX	Fibreplast Slim U-Frame, Ext Nose, 3.2 mm	5
RT-1821KP	Fibreplast Pelvis Precut for MT 3-point Hip System, 3.2 mm solid	10
RT-1821P	Aquaplast RT Pelvis Precut for MT 3-point Hip System, 3.2 mm solid	10
RT-1822	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 3.2 mm, Solid	5
RT-1822P18A	Aquaplast Pelvis, 45 cm x 60 cm, 3.2 mm	5
RT-1823P12A	Aquaplast RT 30 cm x 45 cm (12" x 18") solid with bonded Groin Lock (pre-punched)	5
RT-1848	Aquaplast Pelvis, 30 cm x 60 cm, 3.2 mm	5
RT-1876KFORF3	Assure Open View Fibreplast 3 Point Mask	10
RT-1876KFORF5	Assure Open View Fibreplast 5 Point Mask	10
RT-1876KSDGLF	Fibreplast Open View Spt Hd Only S-Frame	10
RT-1876KYSDGLF	Fibreplast Open View Split S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-D2L	Aquaplast 38 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-D2LS	Aquaplast 31 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-D2LVS	Aquaplast 26 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-E2L	Aquaplast 48 cm Hd+Shldr BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878BOS-E2LS	Aquaplast 43 cm Sm Hd+Shlder Bos Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-D2L	Fibreplast 38 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-D2LS	Fibreplast 31 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-D2LSF	Assure Open View Fibreplast 31 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-D2LVS	Fibreplast 26 cm Hd+Neck BoS Flap, 3.2 mm	10
RT-1878KBOS-E2L	Fibreplast 48 cm Hd+Shldr BoS Flap, 3.2 mm	10

LISTA CZĘŚCI

Kod produktu	Opis	Ilość w opakowaniu produktu
RT-1878KBOS-E2LF	Assure Open View Fibreplast 48 cm Hd+Shldr BoS Flap, 3,2 mm	10
RT-1878KBOS-E2LS	Fibreplast 43 cm Sm Hd+Shlder BosFlap,3,2 mm	10
RT-1878KSDF	Fibreplast Open View Hd + Shld 3,2 mm Micro Perf	10
RT-1878S	Aquaplast RT MT Breast, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-D	Aquaplast 38 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-DS	Aquaplast 31 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-DVS	Aquaplast 26 cm Hd+Neck BoS, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-E	Aquaplast 48 cm Hd+Shldr BoS, 3,2 mm	10
RT-1882BOS-ES	Aquaplast 43 cm Hd+Shldr BoS, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-D	Fibreplast 38 cm Hd+Neck BoS Flap, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-DS	Fibreplast 31 cm Hd+Neck BoS Flap, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-DVS	Fibreplast 26 cm Hd+Neck BoS Flap, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-DXS	Fibreplast Head Only BoS, 3,2 mm Standard Perf	10
RT-1882KBOS-E	Fibreplast 48 cm Hd+Shldr BoS, 3,2 mm	10
RT-1882KBOS-ES	Fibreplast 43 cm HD+Neck BoS Flap, 3,2 mm	10
RT-1882KP	Fibreplast MT 3-Point Pelvis, 3,2 mm	5
RT-1882ORF3	Aquaplast Orfit 3-Point, Std, 3,2 mm	10
RT-1882ORFPLV4	Aquaplast Orfit 4-Point Pelvis, 3,2 mm	10
RT-1882P	Aquaplast MT 3-Point Pelvis, 3,2 mm	5
RT-1882P18A	Aquaplast Pelvis, 45 cm x 60 cm, 3,2 mm	5
RT-1883P	Aquaplast RT Sheet, 12" x 18", 3,2 mm, Perf	5
RT-1883P12A	Aquaplast Pelvis, 30 cm x 45 cm, 3,2 mm	5
RT-1889	Aquaplast U-Frame, Std, 3,2 mm	5
RT-1889ESD	Aquaplast RT Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Standard	10
RT-1889ESDL	Aquaplast RT Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Long	10
RT-1889ESDX	Aquaplast RT Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Extended	10
RT-1889KESD	Fibreplast Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Standard	10
RT-1889KESDL	Fibreplast Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Long	10
RT-1889KESDX	Fibreplast Hd Only CURVE S-Frame, Ext, 3,2 mm	10
RT-1889KS	Fibreplast Slim U-Frame, Std, 3,2 mm	5
RT-1889KSD	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Std, 3,2 mm	10
RT-1889KSDL	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Lng, 3,2 mm	10
RT-1889KSD-S3	Fibreplast Splt Hd Only S-Frame Gap, 3,2 mm	10
RT-1889KSDX	Fibreplast Hd Only Portrait S-Frame, Ext, 3,2 mm	10
RT-1889KSL	Fibreplast Slim U-Frame, Lng, 3,2 mm	5
RT-1889KSO	Fibreplast Slim Org U-Frame, Std, 3,2 mm	5
RT-1889KS-S3	Fibreplast Splt Slim U-Frame Gap, Std, 3,2 mm	5
RT-1889KSX	Fibreplast Slim U-Frame, Ext, 3,2 mm	5
RT-1889KSXO	Fibreplast Slim Org U-Frame, Ext, 3,2 mm	5
RT-1889KYESD	Fibreplast Variable Perf, Head Only CURVE S-Frame, 3,2 mm, Standard	10
RT-1889KYFORF3	Fibreplast 3-Point Mask, 3,2 mm, Variable Perf	10
RT-1889KYFORF5	Fibreplast 5-Point Mask, 3,2 mm, Variable Perf	10
RT-1889KYS	Fibreplast VP, Slim U-Frame, Std. 3,2 mm	5
RT-1889KYSD	Fibreplast VP Hd Only Portrait S-Frame, Std. 3,2 mm	10
RT-1889KYSGLF	Fibreplast Open View Slim Split-Frame U-Frame Lng	5
RT-1889L	Aquaplast U-Frame, Lng, 3,2 mm	5
RT-1889O	Aquaplast Org U-Frame, Std, 3,2 mm	5

LISTA CZĘŚCI

Kod produktu	Opis	Ilość w opakowaniu produktu
RT-1889S	Aquaplast Slim U-Frame, Std, 3.2 mm	5
RT-1889SD	Aquaplast Hd Only Portrait S-Frame, Std, 3.2 mm	10
RT-1889SDL	Aquaplast Hd Only Portrait S-Frame, Lng, 3.2 mm	10
RT-1889SD-S3	Aquaplast Splt Hd Only S-Frame Gap, 3.2 mm	10
RT-1889SDX	Aquaplast Hd Only Portrait S-Frame, Ext, 3.2 mm	10
RT-1889SL	Aquaplast Slim U-Frame, Lng, 3.2 mm	5
RT-1889SLO	Aquaplast Slim Org U-Frame, Lng, 3.2 mm	5
RT-1889SL-S3	Aquaplast Splt Slim U-Frame Gap, Lng, 3.2 mm	5
RT-1889SO	Aquaplast Slim Org U-Frame, Std, 3.2 mm	5
RT-1889S-S3	Aquaplast Splt Slim U-Frame Gap, Std, 3.2 mm	5
RT-1889S-S3O	Aquaplast Splt Slim Org U-Frame Gap, Std, 3.2 mm	5
RT-1889SX	Aquaplast Slim U-Frame, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889SXO	Aquaplast Slim Org U-Frame, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889SX-S3	Aquaplast Splt Slim U-Frame Gap, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889SX-S3O	Aquaplast Splt Slim Org U-Frame Gap, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889X	Aquaplast U-Frame, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889XO	Aquaplast Org U-Frame, Ext, 3.2 mm	5
RT-1889YESD	Aquaplast RT Variable Perf, Head Only CURVE S-Frame, 3.2 mm, Standard	10
RT-1889YS	Aquaplast RT VP, Slim U-Frame, Std. 3.2 mm	5
RT-1889YSD	Aquaplast RT VP Hd Only Portrait S-Frame, Std. 3.2 mm	10
RT-1889YSDR	Aquaplast RT Open Eye and Open Mouth Portrait S-frame Head Only	10
RT-1889YSR	Aquaplast Open Eye and Open Mouth, Slimline U-frame	5
RT-1892	Aquaplast RT Sheet, 18" x 24", 3.2 mm, Perf	5
RT-1892ESD	Aquaplast RT Head & Shoulder CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892K	Fibreplast Sheet, 18" x 24", 3.2 mm, Perf	5
RT-1892KBOS-A2L	Fibreplast BoS, Ext Lock, 3.2 mm	5
RT-1892KBOS-C	Fibreplast 2nd Gen BoS, 3.2 mm	5
RT-1892KESD	Fibreplast Head & Shoulder CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892KSD	Fibreplast Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892KYESD	Fibreplast Variable Perf, Head & Shoulder CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892KYSD	Fibreplast VP HD+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892KYSDF	Fibreplast Open View Hd + Shdr 3.2 mm Variable Perf	10
RT-1892SD	Aquaplast RT Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892YESD	Aquaplast RT VP Hd+Shldr CURVE S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892YSD	Aquaplast RT VP Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm	10
RT-1892YSDR	Aquaplast RT Open Eye and Open Mouth Portrait S-frame Head and Shoulder	10
RT-1896K	Fibreplast Sheet, 24" x 36", 3.2 mm, Perf	5
RT-1969	Aquaplast Prone U-Frame, 4.8 mm	4
RT-1989S	Aquaplast Slim U-Frame, Std, 4.8 mm	4
RT-1989SO	Aquaplast Slim Org U-Frame, Std, 4.8 mm	4
RT-A782KSD	Fibreplast Hd+Shldr Portrait S-Frame, 2.4 mm, Std Perf with Integrated Shim	5
RT-A876KSDGLF	Fibreplast Open View Spt Hd Only S-Frame, 3.2 mm, Micro Perf with Integrated Shim	5
RT-A889KYSD	Fibreplast VP Hd Only Portrait S-Frame, 3.2 mm, Std Perf with Integrated Shim	5
RT-A892KYSD	Fibreplast VP Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm, Variable Perf with Integrated Shim	5
RT-A892KYSDF	Fibreplast Open View Hd+Shldr S-Frame, 3.2 mm, Variable Perf with Integrated Shim	5
RT-A892YSD	Aquaplast RT VP Hd+Shldr Portrait S-Frame, 3.2 mm, Variable Perf with Integrated Shim	5



www.CQmedical.com

+1 712-737-8688 | +1 800-842-8688

info@CQmedical.com